

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I pośpieszywszy się zszedł i podjął Go radując się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zszedł więc prędko i przyjął Go z radością.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I pospieszywszy się zeszedł, i podjął go radując się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I pośpieszywszy się zszedł i podjął Go radując się
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zacheusz zszedł więc czym prędzej i z radością przyjął Go u siebie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zszedł szybko, i przyjął go z radością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I zstąpił prędko i przyjął go z radością.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I prędko zstąpił, i przyjął go z radością.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zszedł więc z pośpiechem i przyjął Go rozradowany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zszedł śpiesznie, i przyjął go z radością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zszedł więc szybko i przyjął Go z radością.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zszedł więc szybko i przyjął Go z radością.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zszedł prędko i przyjął Go z radością.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Natychmiast zszedł z drzewa i z radością go przyjął.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I zszedł zaraz, i przyjął Go z radością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Той, поквапившись, швидко зліз і прийняв Його, радіючи.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I pośpieszywszy się zstąpił z góry na dół, i podprzyjął go wychodząc rozkosznie z środka.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem spiesząc się, zszedł, oraz z radością go podjął.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zszedł jak najspieszniej i przyjął Jeszuc z radością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy on śpiesznie zszedł i uradowany przyjął go jako gościa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zacheusz pospiesznie zszedł z drzewa i z ogromną radością przyjął Jezusa w swoim domu.